

Α. Ὅσοι τὸν σῆρκον ἔχουσι μαλλιαρὸν , εἶναι μεταδοτικοί· ἀναφέρεται εἰς τὰ λεοντάρια .

Τ. Πιογινοῦ κηλλή ἐλί ἀπζήκτηραρ γιανασσήρ· ἀσλαιλαρά .

Ε. Οἱ δὲ ἀκρογένειοι , εὐψυχοί· ἀναφέρεται ἐπὶ τοὺς κύνας .

Α. Ὅσοι δὲ ἔχουσι τὴν κάτω σιαγόνα μακράν , εἶναι γενναῖοψυχοί· ἀναφέρεται εἰς τοὺς σκύλλους .

Τ. Ἄλτ τζονγσι· οὐζαυντζά· ὀλανλερίγν , γιγίττηρ τζαυλαρή· γιανασσήρ· κιοπτεκκλερέ .

Ε. Οἱ δὲ πυνόφρυες , δυσάνιοι· ἀναφέρεται ἐπὶ τὴν τοῦ πάθους ὁμοιότητα .

Α. Ὅσοι δὲ τὰ φρύδια ἔχουσιν ἐνωμένα ἐπάνω τῆς μύτης *) , εὐκόλως λυποῦνται· ἀναφέρεται εἰς τὴν ὁμοιότητα τοῦ πάθους .

* *)

Τ. Τζαττήκ· κασσηλόρ , κασαφεττέ ταγιανάμιάζκαρ· γιανασσήρ· ἔλλετίγν οὐγιου-
κουν-

*) οἱ Τουρκισὶ τζατμαλίδες .

**) δηλαδὴ ἐπαρατηρήθη, ὅτι ἐκεῖνοι ἐποῦ ἔχουσι τὰ φρύδια ἐνωμένα, εὐκόλως λυποῦνται.

κουνλουγουνά *) .

Ε . Οί δέ τὰς ἀφρῦς κατεσπασμένοι πρὸς τῆς ῥινός , ἀνασπασμένοι δέ πρὸς τὸν κρόταφον , εὐήθεις ἄναφέρεται ἐπὶ τοὺς σῦς .

Α . Ὅσων τὰ φρύδια πρὸς τὸ μέρος τῆς μύτης εἶναι καταιβασμένα καὶ ἀγαιθασμένα πρὸς τὰ μηλίγγια , εἶναι εὐήθεις ἄναφέρεται εἰς τοὺς χαίρους .

Τ . Κασλαρῆ τουρουνοὺν ίουζεριντέ κεσίκ ολούπ , σάγδ ταραφηνά τογροῦ τζεκιλμίσς ὀλανλέρ , πουταλάτηρλαρ ἄγιανασσῆρ ταμουζλαρά .

Ε . Οί φριξὰς τὰς τρίχας ἔχοντες ἐπὶ τῆς κεφαλῆς , δειλοί ἄναφέρεται ἐπὶ τὸ πάθος , ὅτι καὶ οἱ ἔκφοβοι γιγνόμενοι φρίσσουν .

Α . Ὅσοι ἔχουσι τὰ μαλλιά τῆς κεφαλῆς των ἀνάτριχα , εἶναι δειλοί ἄναφέρεται εἰς τὸ πάθος , ἐπειδὴ ἐκεῖνοι ὅπου ἤθελαν τρομάξι , ἀνατριχιάζουν .

Τ . Σατζλαρῆ τικ τουρανλάρ , κορκάκ τηρλαρ ἄγιανασσῆρ ἰλλεττέ νίτζιν κορμούσς ὀλανλαρῆγν κηλλαρῆ ἄγιαγὰ κάλκάρ .

Ε .

*) Γιάνε τζέκ τεφά τετζρουπά ὀλουνοῦ κι , τζαττήκ κα ὀληλάρ κασαφεττέ ταγιακάμαζλερ .

Κ. Οί τὰς τρίχας σφόδρα οὐλας ἔχοντες ,
δειλοί· ἀναφέρεται ἐπὶ τοὺς Αἰθίοπας .

Α. Ἐκείνοι ὅπου ἔχουσι τὰ μαλλιάτων
κατὰ πολλὰ σγουρά , εἶναι δειλοί· ἀναφέρε-
ται εἰς τοὺς Ἀράπηδαις .

Τ. Σατζλάρη κηβρήκ κηβρήκ ὕλανλάρ ,
κορκακτηρλαρ· γιανασσής σιγιάχ' Ἀραπλάρα.

Ε. Ἐπειδὴ οὖν αἶτε φριξαί , καὶ αἱ σφό-
δρα οὐλαὶ δειλίαν ἀναφέρουσιν , αἱ ἄκρουλοι
ἂν εἶεν πρὸς εὐψυχίαν ἄγυσται· ἀναφέρεται
δὲ καὶ ἐπὶ τὸν λέοντα .

Α. Ἐπειδὴ λοιπὸν καὶ τὰ ἀνάτριχα μαλ-
λιά , καὶ τὰ κατὰ πολλὰ σγουρά δειλίαν φα-
νερόνουσι , μόνον τὰ εἰς τὴν ἄκρην σγουρά
ἤμποροῦν γὰ εἶναι σημεῖα τῆς γενναιοψυχίας·
ἀναφέρεται καὶ εἰς τὰ λεοντάρια .

Τ. "Ιμτι τζούγκι τίκ τουράν σατζλάρτα,
κηβρήκ κηβρήκ ὀλάν σατζλάρτα, κορκακλήκ
μπεάν ἑτέρ· ὀλτοῦ κι ούτζού κηβρηλανλάρ ,
καχραμανληγὴν νισσανεσίτιρ· πρῶτα γιανασ-
σὴρ ἄσσανλαρά .

Ε. Οἱ τοῦ μετώπου τὸ πρὸς τῇ κεφαλῇ ἀ-
γασεῖλον *) ἔχοντες , ἐλεύθεροι· ἀναφέρεται
ἐπὶ

*) Ἴσως ἀνάσιλλον, ἢ ἄλλως πως .

ἐπὶ τοὺς λέοντας .

A . Ὅσων ἀνθρώπων τὸ μέτωπον ἔχει δύο γόλπους εἰσερχομένους εἰς τὴν κορυφήν *) , εἶναι μεταδοτικοί· ἀναφέρεται εἰς τὰ λεοντάρια * *) .

Γ . Ἀννηντάν τεπεσινέ γιοκαρὴ ἰκκί τα-
ραφτάν κιλσὶζ ὄλουπ, γιὸλ κετενλερίγν * * *)
ἐλί ἀτζήκτηρ * * *) · γιανασσήρ ἀσλανλα-
ρά .

Β . Οἱ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς προσπεφυκέας ἔ-
χοντες τὰς τρίχας ἐπὶ τοῦ μετώπου κατὰ τὴν
ῥίνα , ἀνελεύθεροι· ἀναφέρεται ἐπὶ τὴν ἐπι-
πρέ-

*) Ἴδε το μέτωπον τοῦ μεγάλου Βασιλείου εἰς τὴν εἰκόνα του,
καὶ θέλεις πληροφορηθῆ τάχιστα περὶ τοῦ ῥηθόντος ἀπὸ τὸν φι-
λόσοφον .

* *) Ἐάν , καθὼς λέγουν μερικοὶ , τὰ ἀνκαίλων ὅπου εἶ-
ναι εἰς τὸ κείμενον, εἶναι ἀνάσιλλον , τότε πρέπει νὰ ἐξηγητῆται
ὅτι ὅσων ἀνθρώπων τὸ μέτωπον ἔχει μαλλιά ἀνκασηκωμένα
πρὸς τὸ μέρος τῆς κεφαλῆς, εἶναι μεταδοτικοί .

* * *) Πὰκ ἅγιος Βασίλειος σου ἀννηνὰ εἰκόν ασηντα , βὲ ὄλ
ζεμάν κανάρσηγν ἰλιμταρήγν σιοχπεττι ἰτζιν .

* * * *) Γιανε μερτανέ ἀχλάκ τασσηγήπ , βραγπεττιγν , σα
νηγν , ἄσηλ μεμφακττήγν κελετζεγί γερετέ , παρῆαγήβῆ σα
χιρ ζαχμέτιλεν καζανηλανλαρὴ μεσαρούφ ἰτερλέρ .



πρέπειαν , ὅτι δουλοπρεπές τὸ φαινόμενον .

Α . Ὅσοι ἐπάνω τοῦ μετώπου πρὸς τὸ μέρος τῆς μύτης ἔχουσι πυκνάς καὶ κρεμασμένες τρίχας , εἶναι ἀνελεύθεροι . ἀναφέρεται εἰς τὴν ἐπιπρέπειαν διότι τὸ φαινόμενον πρέπει εἰς τοὺς δούλους .

Τ . Ἀγνηλαρηγὴν ἰουζεριντέ πουρούν ταραφνά τογρού, σῆχκ σῆχκ βέ ἄσσαγή μεϊλλί κηλαρή ὀλανλέρ, πινττίτιρλερ · γιανασσήρ βιτζούτ σιοχρεττινέ· νίτζιν κι ἄλτζάκ κίμσελερ πιογιλέτηρ .

Ε . Μακροβάμων καὶ *) βραδυβάμων, εἴη ἂν νωθρεπιθέτης , **) τελεσικός , ὅτι τὰ μακρά ***) βαίνειν , ἀνυσικόν· τὸ βραδέως δὲ μελλητικόν .

Α . Ἐκεῖνος ὁποῦ κάμνει μεγάλα βήματα, ἀλλὰ περιπατεῖ ἀργά , ἤμπορεῖ νὰ εἶναι ἄνθρωπος , ὁ ὅποιος μὲ ἀμέλειαν ἐπιχειρῖζεται τὰς ὑπαθέσεις του , τὰς φέρει ὅμως εἰς ἔκβασιν · διότι τὸ νὰ κάμη τις μεγάλα βήματα , εἶναι σημεῖον ἐκτελεσικόν , καὶ τὸ νὰ περιπα-
τῆ

*) βραχυβάμων
**) ἐκτελεσικόν .

***) μακρὰν .

τῆ τις ἀργά, εἶναι σημεῖον ἀργοπορήσεως .

Τ. Ἀττημηνῆ πιογιούκ ἀττάν βέ ἀγήρ γιο-
ρουγέν κιμσέ μασλαχατλαρηνά βαζιφειζλικ
ιλέν ἔλ καττάρ, λάκιν μεγατανά κετιρίρ · ζί-
ρα ἀττημῆ πιογιούκ ἀτμάκ μεγατανά κετιρμε-
νίγν νισσανεσί· ἀγήρ γιορουμέκτε κετζικτιρμε-
νίγν .

Ε. Βραχυβάμων, βραδυβάμων, νωθρεπι-
θέτης, οὐ τελεσικός· ὅτι τὸ βραχέα βαίνειν,
καὶ βραδέως, οὐκ ἀνυσικόν .

Α. Ὅς τις κάμνει μικρὰ βήματα, καὶ πε-
ριπατεῖ ἀργά, ὁ τοιοῦτος καὶ μὲ ἀμέλειαν ἐ-
πιχειρίζεται τὰς ὑποθέσεις του, καὶ μήτε τὰς
κατορθώνει· διότι τὸ νὰ κάμη τις μικρὰ βή-
ματα, καὶ νὰ περιπατῆ ἀργά, εἶναι σημεῖ-
ον τοῦ, ὅτι δέν ἤμπορεῖ νὰ κατορθώσῃ τὰς
ὑποθέσεις του .

Τ. Ἀττημηνῆ κιουττζούκ ἀττάν βέ ἀγήρ
γιορουγέν κιμσέ, χέμι βαζιφειζλικ ἱλέν ἔλ
καττάρ μασλαχατλαρηνά, χέμι μεγατανάτα
κεττιρέμεζ· νίτζιν κι ἀττημῆ κιουττζούκ ἀτ-
μάκ, βέ ἀγήρ γιορουμέκ ἴσς πετζερέμενιγν
νισσανεσί .

Ε. Μακροβάμων, ταχυβάμων, οὐκ ἐπι-
θετικός, τελεσικός, ὅτι τὸ μὲν τάχος εὐτελ-
σικόν

σικόν *) · ή δέ μακρότης ούκ άνυσικόν .

Α. Έκεϊνος όπου κάμνει μεγάλα βήματα, και περιπατεϊ όγλίγωρα , ό τοιοϋτος δέν εϊσχωρει εύκόλως εϊς τήν ύπόθεσίν του, όμως τήν φέρει εϊς έκθασιν · καθότι ή μέν όγλιγωρότης εϊναι σημεϊον τοϋ να τελειοποιουνται τὰ έργα· τὰ δέ μεγάλα βήματα εϊναι σημεϊα τοϋ να μη τελειοποιουνται με σπουδήν . * *)

Γ . Άτημηνή πιογιούκ άττήπ , τζαππήκ γιορουγέν , μασλαχατλασηνά κολαϊλήκ ιλάν έλ καττάμαζ , λάκκιν μεγιτανά κεττιρίρ· νίτзин κι τζαππηκλήκ ίσσί μεγιτανά κεττιρ-
με-

*) έπιτελεσικός .

ω*) Οϋτος ό συμπρασμός τοϋ φιλοσόφου , έγκαλά φαίνεσται άναντίος εϊς τόν άνω συμπρασμόν του , με έλεν τοϋτο ως προς έμέ , εϊναι άληθέστατος·διότι όταν τὰ μεγάλα βήματα εϊναι συντροφευμένα με τήν ματρίαν κίνησιν τοϋ σώματος , τοϋτο εϊναι σημεϊον , ότι έκεϊνος έχει αυτά , και με εύκολίαν έπιχειρίζεται τὰς ύποθέσεις του , και ένταύτω τὰς κατορθώνει όταν όμως αυτά συντροφευμένα με τήν ταχυτάτην κίνησιν τοϋ σώματος , τότε εϊναι σημεϊον , ότι έκεϊνος όπου εϊναι τοιοϋτος , κατορθώνει τὰς ύποθέσεις του , όμως με δυσκολίαν , κατά τήν κοινήν παροιμίαν « όποιος τρέχει πάντοτε , κουράζεται όγλίγωρα .

μενίγν νισσανεσί· άτημλαρή πιογιούκ άτμό-
κτα καργέτ ίλε πιττίρμεμενίγν νισσανεσί .

*)

Ε . Βραδυβάμων , ταχυβάμων , έπιθετι-
κός , ού τελεστικός .

Α . Ός τις κάμνει μικρά βήματα , και πε-
ριπατεί όγλίγωρα , ό τοιοϋτος ναί μέν έπιχει-
ρίζεται τάς ύποθέσεις του εύκόλως , δέν τάς
φέρει όμως εις έκβάσιν .

Τ . Άτημηνή κιουτουζούκ άττάν βέ τζαπ-
πήκ γιορουγέν κίμσε , μασλαχατλαρηννά κο-
λαιϊλήκ ίλά έλ καττάρ , έμμα μεγατανά κετ-
τιρέμεζ .

Ε . Περί δέ χειρός και πήχεως και βραχίο-
νος φοράς αί τοιαϋται αναφέρονται .

Α . Τά ίδια συμπεράσματα πρέπει να κά-

μωίλεν

*) 'Ιλιμταρήγν ποϋ ταχμηγι γιοκαρή ταχμηγινε ζιτ κιορου-
νούρ . λά κκιν κιοϋλλουγιουμ . ίράκτηρ άκσινε όλματαν , νίτζιν
πιογιούκ άτημλάρ βιτζουττίγν καρέρ κημηλτανμασήγηλαν
πίρ όλτουκτά , μασλαχατλαρά χέμι κολαιϊλήκ ήλάν έλ κατμα-
νήγν , χέμι πιττιρμενίγν νισσανεσίτηρ , λά κκιν πιογιούκ άτιμ
λάρ βιτζουττίγν τζαππήκ κημηλτανματσήγηλαν πίρ όλτουγουν-
τά , μασλαχαττήζορ ζουρουνά πιττιρμενίγν νισσανεσί , μεν-
σοϋρ τζεβαπά κιορέ ,, κά τιμ σεγιετέν τέζ νιορουλούρ .

μωμεν διὰ τὰ κινήματα τῆς χειρὸς , καὶ τοῦ πήχεος *) , καὶ τοῦ βραχίονος * *) .

Τ. Πού τουρλού ταχμινλεριέτμελίγιζ ἐλίγν πιλεγίν, βέ κολουγν κημηλτανμασῆ ιτζίντε .

Ε . Οἱ δὲ τοῖς ὤμοις ἐπισαλεύοντες ὀρθοῖς ἐκτεταμένοις , γαλεαγκῶνες * ἀναφέρεται ἐπὶ τοὺς ἵππους .

Α . * Οσοι σαλεύουν ἐπάνω τοὺς ὤμους τῶν ἔχοντές τους ὀρθοῦς καὶ ἐκτεταμένους , ἔχουν ἀγκῶνας τῆς γάτας ἀναφέρεται εἰς τοὺς ἵππους

Τ . Οὐμούζλαρηνη τογρού βέ ἐννὶ τουττάρακ , γιοκαρη σαλλαγιανλάρ , καὶ τὶ τερσεκλίτιρλερ * γιανασσήρ ἄτλαρά .

Ε . Οἱ τοῖς ὤμοις ἐπανασαλεύοντες ἐκκεκυφότες , μεγαλόφρονες * ἀναφέρεται ἐπὶ τοὺς λέοντας .

Α . * Οσοὶ δὲ πάλιν ἀνακινουῦσι τοὺς ὤμους τῶν , ὄντες σκυπτοὶ εἰς τὰ ἔμπροσθεν , εἶναι μεγαλόφρονες * * *) ἀναφέρεται εἰς τὰ λελε-

*) Πῆχυς λέγεται τὸ καλάμι τῆς χειρὸς, ἤγουν ἀπὸ τὸν ἀγκῶνα ἕως εἰς τὴν κλείδωσιν τῆς παλάμης.

* *) βραχίων λέγεται τὸ ἀπὸ τῶν ὤμων μέχρι τοῦ ἀγκῶνος μέρος τῆς χειρὸς

* * *) μεγαλόφρων εἶναι ἐκεῖνος, ὃς τις φρονεῖ μέγала, καὶ θελεὶ γὰ τὰ κατορθώση.

οντάρια .

Τ . Γκίνε ούμουζλαρηνή ίογγουνέ μπακάρακ
πιρέρ πιρέρ σιλ κενλέρ , γιουτζέ άχλάκ τασ-
σηρλάρ · γιανασσήρ άσλανλαρά .

Ε . Οί δέ τοίς ποσίγ έξετραμμένοις πορευό-
μενοι , καί ταίς κνήμαίς θηλείαις , αναφέρον-
ται επί τās γυναΐκας .

Α . Εκείνοι , οΐτινες περιπατοΐσιν , έχον-
τες τὰ ποδάριά των γυρισμένα έξω , καί αϊ
κνήμαί των είναι γυναικήσiai ; έχουσιν ιδιώ-
ματα γυναικῶν · αναφέρεται είς τās γυναΐ-
κας .

Τ . Παλτηρλαρή καρή παλτηρή κιπί όλούπ
όράλ γιουρουγενλέρ , ζεννέτιρλερ · γιανασσήρ
καρηλαρά .

Ε . Οί δέ τοίς σώμασι περικλώμενοι , καί
έντριβόμενοι , κόλακες · αναφέρεται επί τὸ
πάθος .

Α . Εκείνοι , οί όποΐοι κάμνουσι τζακκίς-
ματα , καί τρίβονται ; είναι κόλακες · έπειδή
οί κόλακες κάμνουσι τὰ τοιαΐτα .

Τ . Εζαλερηνί κηρήπ , έζιλίπ πιουζουλεν-
λέρ , ταλκαβούκτουρλαρ · γιανασσήρ ίλλεττέ·
ζίρα ταλκαβουκλάρ πιογιλέ χερακετλέρ έ-
τερλέρ .

Ε

τιλ ὀλοῦρ .

κ. Οἱ *) κατιλλαντιωρίαν τε , καὶ οἷς τὰ ἕτερον βλέφαρον ἐπιβέβληκε τοῖς ὀφθαλμοῖς , κατὰ μέσον τῆς ὀψεως ἐστηκείας , καὶ εἰ ὑπὸ βλέφαρα τὰ ἄνω τὰς * *) ὀψίας ἀνάγοντες , μαλακόν τε βλέποντες , καὶ εἰ τὰ βλέφαρα ἐπιβέβληκότες , ὅλως τε πάντες οἱ μαλακόν τε καὶ διακεχυμένον βλέποντες , ἀναφέρονται ἐπὶ τὴν ἐπιπρέπειαν καὶ τὰς γυναῖκας .

Α . Ἐκεῖνοι , οἵτινες σραβοκυττάζουσι , ἢ ζαρώνουσι τὰ ὄμματα των , καὶ τῶν ὁποίων τὰ ἐν ὀμματοφύλλον σκεπάζει τὸν ὀφθαλμὸν , σκεπόμενον εἰς τὴν μέστην , καὶ ὅσοι ἀναβιβάζουσι τὰς κόρας τῶν ὀμματίων ὑποκάτω τῶν ἐπάνω ὀμματοφύλλων , καὶ ὅσοι βλέπουσι κεχαυνομένα καὶ ἐκεῖνοι , οἵτινες ἔχοντες σκεπασμένας τὰς κόρας μετὰ τὰ βλέφαρα , βλέπουσι , καὶ διὰ τὰ εἰπῶ γενικῶς , ὅλοι , ὅσοι βλέπουσι κεχαυνωμένα καὶ τρυφηλὰ , ἀναφέρονται εἰς τὴν ἐπιπρέπειαν καὶ τὰς γυναῖκας .

† .

*) κατιλλαινόντες ἢ κατιλλώπτοντες

* *) ὀψείς , ἢ κόρες .

Τ . Κιοζλερινι κηρπανλάρ *) , βέ κιοζλερι
 ὄρττὰ παπέτ τουρτουγού γερτέ καππακηνην
 πιρί ίλεν κιοζιουνιού ἰορττενλέρ · πεπεκλερηνι
 γιοκαρη καππαγην ἀλττηνά κιοτουρενλέρ βέ
 ταχι κεβσσεκ πακανλάρ · τέφα κιοζλερηνι
 γιουμάρακ πακανλάρ νετιτζεγι πιττοῦν κεβ-
 σέκ βέ ζεβκλι πακανλάρ γιανασσηρλάρ βι-
 τζούτ σιοχρεττινέ βέ καρηλαρά . * *)

Ε . Οἱ τοὺς ὀφθαλμοὺς διὰ συχνοῦ χρόνου
 κινουῦντες , ἔχοντές τε βάμμα λευκώματος ἐ-
 πὶ τῷ ὀφθαλμῷ ὡς προσεσηκότας, ἐννοητικοί·
 ἂν γὰρ πρὸς τινι ἐννοία σφόδρα γένηται ἡ ψυ-
 χή , ἴσαται καὶ ἡ ὄψις .

Α . Ὅσοι παίζουν τὰ ὄμματά των διὰ πολ-
 λοῦ χρόνου , καὶ ἔχουσιν εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς
 των ὡσάν βάψιμον ἄσπρον , καὶ κυττάζουν
 προσηλωμένως εἰς ἓνα τι , οἱ τοιοῦτοι εἶναι ἐ-
 σηριγμένοι εἰς κανένα νόημα· διότι εἰς ἐγκύ-
 ψη κατὰ πολλὰ ἡ ψυχὴ εἰς ἓνα τι , εὐθύς καὶ
 ἡ ὄρασις σέκεται .

Τ . Κιοζλερι ίουσιουπέτζ ίλέ πογιανησ
 κιπί ὀλουπ , σιουζέρεκ πακανλάρ , μουλαχα-
 ζά

*) Πάζηλαρη βάρκι , πουνλάρ κιοζλερινι κηρπερλάρ ταμλά
 σβπεπινέ , ὄνλαρηγκι πασκα χεσαπ . **) γιάνα ζαννετζιτιρλερ ,

ζά ιουζεριντέτιρλερ · νίτζιν κι τζάν πίο μου-
λαχαζαγιά ζιατέ κιοτιγηντέ , κιοζλέρ σιου-
ζουλούρ .

Ε . Οί μέγα φωνοῦντες βαρύτόνον , ὑβρίσ-
ταί · ἀναφέρεται ἐπὶ τοὺς ὄνους .

Α . Ὅσοι φωνάζουσι μεγάλα καὶ χοντρά ,
εἶναι ὑβρίσαι ἀναφέρεται εἰς τοὺς γαιδάρους .

Τ . Καλὴν τζαγηρανλάρ , βεζίλ ἐτιτζί τα-
κτιμντάτηρλαρ · γιανασσήρ ἐσσεκλερέ .

Ε . Ὅσοι δὲ φωνοῦσιν ἀπὸ βαρέος ἀρξά-
μενοι , τελευτῶσι δὲ εἰς ὄξυ , δυσθυμικοί , ὀ-
δῦρται · ἀναφέρεται ἐπὶ τοὺς βοῦς , καὶ ἐπὶ τὸ
πρέπον τῆ φωνῆ .

Α . Ὅσοι δὲ , εἰς μὲν τὴν ἀρχὴν τῆς φωνῆς
φωνάζουσι μεγάλα , εἰς δὲ τὸ τέλος λεπτά , οἱ
τοιούτοι εἶναι μελαγχολικοὶ καὶ παραπονετι-
κοί · ἀναφέρεται εἰς τὰ βόδια , καὶ εἰς τὸ καθ'
αὐτὸ ἀποτελέσμα τῆς φωνῆς .

Τ . Ἰπτήτα σεσινί ἰοὶ τζηκάρήπτα , σογί
γουνου κεσένλέρ , μερακλή βέ ριζαχτάρ κίμ-
σέτιρλερ · γιανασσήρ ἰουκιουζλερέ , βέ σεσιν
ἄσηλ ἐλαμεττινέ .

Ε . Ὅσοι δὲ ταῖς φωναῖς ὀξείαις , μαλα-
καῖς , κεκλασμέναις διαλέγονται , κίναιδοι ·
ἀναφέρεται ἐπὶ τὰς γυναῖκας , καὶ ἐπὶ τὴν

ἐπι-

ἐπιπρέπειαν .

Α . Ἐκεῖνοι δέ , οἵτινες ὁμιλοῦσι μέ φωνάς ὀξείας , χαύνας καὶ διακεκομμένας , εἶναι κίναϊδοι . ἀναφέρεται εἰς τὰς γυναῖκας καὶ εἰς τὴν ἐπιπρέπειαν .

Τ . Ἰντζέ , κεδσέκ , βέ κεσικ κσικ τζα-
γχανλάο , ἰπνέτιζολερ ἰγιανασσῆρ κερηλαρά
βέ βιτζούτ σιοχρετινέ .

Ε . Ὅσοι βαρύτονον φωνοῦσι μέγα καὶ πε-
πλεγμένον , ἀναφέρεται ἐπὶ τοὺς εὐρώστους
κύνας καὶ ἐπὶ τὴν ἐπιπρέπειαν .

Α . Ὅσοι μεγαλοφωνοῦσι μὲ βαρεῖαν φω-
νὴν , καὶ κατὰ συνέχειαν , ἀναφέρονται εἰς
τοὺς δυνατωτάτους σκύλλους , καὶ εἰς τὴν ἐ-
πιπρέπειαν .

Τ . Σεσινὶ ἰρὶ βέ ἀρτηνὴ κεσμεκσιζ τζικα-
ρανλαρῆγν , γηγήττηρ τζανλαρῆ ἰγιανασσῆρ
κουββετλι κιοππεκλερέ , βέ βιτζούτ σιοχρε-
τινέ .

Ε . Ὅσοι μαλακὸν , ἄτονον φωνοῦσι , πρα-
εῖς ἀναφέρεται ἐπὶ τὰς οἷς .

Α . Ὅσοι δὲ φωνάζουσι μαλακὰ καὶ ἀδύνα-
τα , εἶναι ἡμεροὶ . ἀναφέρεται εἰς τὰ πρό-
βατα .

Τ . Σεσὶ κεδσέκ βέ ζαγῆφ τζηκανλάο ,

ματ

μαζλήμητηρλαρ · γιανασσήρ κογιουνλαρά .

Ε . "Όσοι δέ φωνοῦσιν ὄξυ καὶ ἐγκραγός, μάργοι · ἀναφέρεται ἐπὶ τὰς αἶγας .

Α . Ἐκεῖνοι, οἵτινες φωνάζουσιν ὄξεία καὶ μεγαλόφωνα, εἶναι ἀσελγεῖς · ἀναφέρεται εἰς τὰ αἰγίδια .

Τ . Κεσκῖν βέ γιουτζέ σές τζηκαρανλάρ, τζιμά τελισίτηρλερ · γιανασσήρ κετζιλερέ .

Ε . Οἱ μικροὶ ἄγαν, ὄξείς τῆς γὰρ τοῦ αἵματος φορᾶς μικρὸν τόπον κατεχούσης, καὶ αἰκινήσεις ταχὺ ἄγαν ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸ φρονοῦν .

Α . "Όσοι εἶναι πολλὰ μικροὶ κατὰ τὸ σῶμα, εἶναι ὄξύνοες · διότι, ἐπειδὴ ἡ κυκλοφορία τοῦ αἵματος γίνεται εἰς μικρὸν τόπον, διὰ τοῦτο καὶ αἰκινήσεις πολλὰ ὀγλίγωρα φθάνουν εἰς τὸν νοῦν .

Τ . Ζίατε οὐφάκ ἀταμλαρηῆγν ἀκλί κεσκίντιρ· γίτζιν κι κανῆγν τεβῖρ ἐτμεσί κιουτζζούκ γερτέ ὀλτουγουντάν, χερακετλέρ τζάπητζακ βαρῆρ, ἀκηλά ταγιανηρλάρ .

Ε . Οἱ δέ ἄγαν μεγάλοι, βραδεῖς · τῆς γὰρ τοῦ αἵματος φορᾶς μέγαν τόπον κατεχούσης, αἰκινήσεις βραδέως ἀφικνεῦνται ἐπὶ τὸ φρονοῦν .